

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АЛЬТЕРНАТИВНЫХ МЕТОДОВ И МЕТОДИЧЕСКИХ ПРИЕМОМ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ

USING ALTERNATIVE METHODS AND METHODOLOGICAL STYLES IN TRAINING FOREIGN LANGUAGES

Ольга Бобрижкова

Резюме: Инновационная деятельность - одно из основных понятий современной педагогики. Предметом исследования в данной статье является использование альтернативных методов и пособий при обучении иностранному языку, в том числе русскому. В данной статье рассматривается история развития теории обучения иностранным языкам с точки зрения трех основных методических направлений и их модификаций. В статье также анализируются основные подходы к основным инновационным методам в области обучения иностранным языкам, и приводятся конкретные примеры использования нестандартных приемов и средств обучения иностранному языку.

Ключевые слова: альтернативный метод, средства обучения, иностранный язык, компетенция, диктант, пересказ

Abstract: Innovative activity is one of the basic concepts of modern pedagogy. The subject of research in this article is the use of alternative methods teaching aids in a foreign language teaching, including Russian. In this article, the history of the development of the theory of teaching foreign languages from the point of view of the three main methodological directions and their modifications is considered. The article also analyzes the main approaches to the main innovative methods in the field of teaching foreign languages, and gives concrete examples of the use of non-standard methods and tools for teaching a foreign language.

Key words: alternative method, teaching aids, a foreign language, competence, dictation, retelling

Современная лингводидактика находится в постоянном развитии. Истоками ее формирования являются эффективный методический поиск, обобщение передового педагогического опыта, новые данные исследований в области лингвистики, педагогики, психологии, социолингвистики и других наук. На этой основе совершенствуются методические системы обучения, различные технологии овладения иностранным языком. Методика преподавания постоянно обновляет приемы обучения, но очевидно, что старыми способами нельзя достичь новых целей. Опираясь на оправдавшие себя традиционные методы и приемы обучения, необходимо искать новые варианты решений основных задач современного образования. Как отметил Л. В. Щерба, «приемы обучения иностранным языкам, его методика, зависят в той или

другой мере от состояния и структуры общества в данный момент времени» (Щерба 1974, 14).

Обучение иностранному языку является сложной задачей, при решении которой необходимо принимать во внимание многие факторы, использовать различные учебные материалы, разрабатывать соответствующие методики, стратегии, учитывать различные виды деятельности и подходы. Некоторые учителя иностранного языка, на протяжении многих лет, используют на занятиях один и тот же подход к обучению, считая его самым удачным. Другие учителя постоянно ищут новые, более эффективные методы. Возникает вопрос: существует ли единый, наиболее эффективный метод обучения иностранным языкам? Б.В. Беляев подчеркивает, что: «без хорошего метода не может быть хорошего учителя.» (Беляев 1965, 79).

В процессе развития теории и практики обучения иностранным языкам предпринимаются многочисленные попытки, направленные на создание наиболее рациональных способов овладения иностранным языком. Елинек (Jelínek, Purm, Veselý 2003, 218-219) рассматривает историю развития теории обучения иностранным языкам как эволюцию трех основных методических направлений и их модификаций:

- переводной метод (грамматико-переводной, грамматический, сопоставительный, сопоставительно-грамматический, сознательный, сознательно-сопоставительный, когнитивный). В переводном методе, а также в его модификациях, основное внимание уделяется презентации системы языка, считающейся необходимым условием для овладения языком. Подчеркивается общеобразовательная направленность обучения языку, роль графических текстов, сознательность, опирающаяся на знание языковой теории, учет родного языка, широкое применение переводов и сопоставления языковых фактов;

- прямой метод (естественный, натуральный, интуитивный, имитативный, психологический, глобальный, ситуативный, структуральный, практический, фонетический, устный). Прямой метод и его модификации выдвигают на первый план речевую практику, приближение обучения иностранному языку к естественному способу усвоения родного языка и, в связи с этим, преобладание имитативности, беспереводности и устных форм работы;

- смешанный метод (комбинированный, сознательно-практический, активный, интегральный). Модификации смешанного метода стремятся к созданию обоснованных комбинаций двух вышеприведенных направлений и к объединению в единой лингводидактической концепции элементов, рассматриваемых этими направлениями как явления, исключаящие друг друга.

В настоящее время существует ряд методов, которые чаще всего служат основой для эклектических подходов и методов, используемых в практике преподавания, таких как коммуникативный, ситуативный, аудиовизуальный, натуральный, сознательно-практический методы, обучение на основе заданий и др.

С 70-х годов широкое распространение в преподавании иностранных языков получает коммуникативный подход. Принцип коммуникативности играет ведущую

роль в теории и практике преподавания и заявлен как базовый принцип практически во всех российских учебных программах и пособиях. Развивается разнообразие лингводидактических концепций, характеризуемых авторами нескольких публикаций как варианты прямого метода или как альтернативные методы.

В связи со стремлением к углубленному освещению проблем коммуникативно ориентированного обучения языку постепенно уточняется понятие коммуникативной компетенции. По словам Елинека (Jelínek, Purm, Veselý 2003, 229) ее можно определить как готовность к коммуникативному поведению, позволяющая человеку реализовать его коммуникативные потребности таким способом, который соответствует данной речевой ситуации и правилам этикета общения, обусловленным социокультурными нормами. До сих пор нет единого мнения о том, какие компоненты включать в коммуникативную компетенцию учащихся. Чаще всего выделяются такие компоненты, как компетенция языковая, лингвистическая, речевая (прагматическая), стратегическая (т. е. стратегия преодоления затруднений в речевой деятельности), компетенция социолингвистическая.

Говоря о формировании коммуникативной компетенции, важно заметить, что инновационные подходы к обучению позволяют реализовать эту цель. Новый подход к обучению иностранному языку опирается на методы и приемы, способствующие эффективному обучению. При всей сложности процесса обучения иностранным языкам хороший учитель ищет такие пути, способы, при которых преподавание языка будет максимально эффективным.

Следует иметь в виду, что ни один метод не дает прямого учебного результата. Выбор методов требует знания возможностей и ограничений всех существующих методов преподавания иностранных языков; понимания, какие задачи и при каких условиях успешно решаются при помощи тех или иных методов, а для решения каких задач они малоэффективны. Это подразумевает знание психологических аспектов, лежащих в основе усвоения языковых средств, операций и действий с ними, обеспечивающих речевое общение. В связи с этим учитель должен учитывать возрастные и индивидуальные особенности своих учеников, их уровень развития и интересы. При этом нельзя забывать, что процесс обучения - это всегда творческий процесс, как со стороны учителя, так и со стороны учащегося. В современной педагогике на первый план выдвигается развитие творческих способностей учащихся, их способности к активной познавательной деятельности.

В последние годы появилось множество новых инновационных методов в области обучения иностранным языкам. Основными являются:

- Метод «общины», метод «советника» (Community language learning / Counseling learning), созданный американским психологом Ч. Курраном. Основным приемом обучения является перевод с родного языка на иностранный. Процесс обучения построен следующим образом: учащиеся вокруг стола лицом друг к другу, обсуждают тему беседы, общаются на иностранном языке. Преподаватель лишь наблюдает со стороны и подсказывает эквиваленты на иностранном языке.

Недостатком данного метода является отсутствие программ и конкретного плана обучения, что препятствует широкому распространению данного метода в общеобразовательной школе (Кашина 2006, 75);

- Суггестопедический метод - интенсивный метод обучения иностранным языкам, отличительной чертой которого является раскрытие резервов памяти за счет специально организованных занятий, повышение интеллектуальной активности учащихся, использование внушения и релаксации. Основными средствами активизации резервных возможностей человека выступают: авторитет, инфантилизация, двуплановость, интонация, ритм. Музыка и ритм должны способствовать расслаблению и более эффективному восприятию материала (Лозанов 1971);

- Метод тихого обучения (The silent way) – суть которого заключается в том, что инициатива на уроках иностранного языка исходит от обучающихся, а учитель должен говорить меньше всего. Применение данного метода имеет определенные рамки, так как предполагает высокую мотивацию и заинтересованность учащихся, что не всегда возможно в общеобразовательной средней школе (Альтернативные методы обучения иностранным языкам 2014, онлайн);

- Метод опоры на физические действия (Total physical response) , основанный на бихевиоризме и гуманистическом направлении в обучении. Сторонники данного метода полагают, что при его применении учитель не столько обучает, сколько демонстрирует возможности использования языкового материала, стимулирует умственную деятельность учащихся, и просто позволяет им вести себя свободно, что снимает стресс, связанный с изучением нового языка (Метод опоры на физические действия 2015, онлайн);

- Метод обучения языку с помощью информационно-коммуникативных технологий. Использование информационно-коммуникационных технологий в обучении иностранным языкам помогает интенсифицировать и индивидуализировать обучение, способствует повышению интереса к предмету и мотивации. На сегодняшний день ИКТ технологии стали неотъемлемой составляющей изучения языка. Например, обучающие мультимедийные презентации, разработанные в программе MS PowerPoint удобны как для учителя, так и для учеников. Презентации позволяют комплексно и доступно изложить материал, обеспечивают эффективность восприятия и запоминания нового учебного материала; обучающие программы на CD-ROM развивают слух и разговорную практику обучающихся. Учебные Интернет-ресурсы (ИР) формируют и развивают: аспекты иноязычной коммуникативной компетенции во всем многообразии ее компонентов (лингвистического, социолингвистического, социокультурного, стратегического, дискурсивного, учебно-познавательного); коммуникативно-когнитивные умения о поиска, отбора, обобщение, классификации, анализа и синтеза полученной информации; умения использовать ресурсы Интернета для самообразования с целью знакомства с культурно-историческим наследием различных стран и народов (Инкина 2015, онлайн);

- Сознательно-ориентированный метод (Consciousness-raising approach) – метод, который базируется на осознании формы языкового явления - лексического и грамматического - и опирается на данные контрастивной лингвистики и индуктивный способ овладения языком.

- Метод коммуникативных заданий (Task based learning). Метод коммуникативных заданий представляет собой решение целого ряда коммуникативных задач, предлагаемых учителем. Решая эти задачи, общаясь друг с другом, учащиеся выполняют речевые действия, пытаются найти верные пути решения поставленной коммуникативной задачи. Благодаря этому происходит погружение в языковую среду и учащиеся начинают общаться на иностранном языке с практической целью;

- Нейролингвистическое программирование (Neuro-linguistic programming). Одной из главных идей данного метода является ситуативное и поведенческое моделирование. Это направление в методике преподавания иностранного языка позволяет успешно раскрывать и активизировать резервные возможности личности в процессе погружения в иноязычное языковое и речевое пространство (Шляхина 2010, 363-366).

Метод – это определенный комплекс приемов обучения, направленных на достижение определенной цели в течение определенного периода времени, при наличии определенных учебных пособий, с учетом возраста, общего развития учащегося, а также школы и общества.

Метод включает в себя разнообразные приёмы обучения. Каждый из приемов рассчитан на то, чтобы приблизить учащихся к конечной цели обучения. Прием – элементарный методический поступок, направленный на решение конкретной задачи на определенном этапе, иными словами, прием - это элемент метода, его составная часть, разовое действие в реализации метода

Рассмотрим практические примеры использования альтернативных приемов и дидактических пособий при обучении иностранному языку.

1) «Бегущий диктант»/ «Running dictation»

Диктанты на уроках иностранных языков важны, особенно на начальном этапе. Они помогают развивать фонематический слух, навыки аудирования, формируют графические навыки на русском языке, помогают запоминать материал; преподавателю диктанты помогают достичь прогресса у своих учеников.

Одной из альтернативных разновидностей диктанта является «running dictation» («бегущий диктант»). Такой вид диктанта мотивирует и активизирует деятельность учащихся.

Для проведения такого рода диктанта необходимо подготовить короткий текст, который соответствует уровню языковой подготовки учащихся, содержит соответствующий вокабуляр и аспекты грамматики, которые необходимо отработать. Две или три копии текста необходимо прикрепить на доске или на стене таким

образом, чтобы учащиеся не могли читать текст со своего рабочего места. Учащиеся разделяются на группы. Каждый из них по очереди подходит к тексту, читает и запоминает фрагмент текста. Затем он возвращается к своей группе и диктует ту часть, которую он запомнил. Остальные записывают. Этот процесс повторяется до тех пор, пока весь текст не будет записан. Когда все группы восстановят предложенный текст, они могут сверить свою версию с оригинальным вариантом.

Диктант является не только важным и эффективным средством обучения иностранному языку, но также и действенным инструментом контроля знаний учащихся. Обращаем внимание учителя на нестандартный подход к использованию данного приема обучения в современной методике преподавания иностранного языка. Двигательная активность во время диктанта является эффективным способом поддержки кинестетического канала восприятия информации.

Диктант является универсальным и увлекательным видом учебной деятельности. Он практикует, в первую очередь, навыки аудирования и письма, совершенствует практические навыки словарного запаса, синтаксиса, грамматики, а также чтение в тот момент, когда автор анализирует свою работу. Таким образом диктант тренирует практические навыки языка всех аспектов речевой деятельности. Однако, существует навык, который отсутствует в этом списке – это умение говорить, поскольку при проведении традиционного диктанта говорит только учитель. Преимуществом бегущего диктанта является то, что при его проведении учащиеся тренируют не только приведенные выше аспекты, но и говорение.

2) Графический диктант-пересказ

Одним из наиболее часто используемых приемов на уроках иностранного языка является пересказ, который представляет собой „изложение содержания прочитанного или услышанного текста“ (Азимов, Щукин, 2009, 195). Пересказ способствует совершенствованию языковых навыков речи – фонетических, лексических, грамматических; содействует развитию умений использования эквивалентных лексических замен; поддерживает формирование навыков осмысленной композиционной организации речевой продукции. В основном пересказ применяется при обучении устной монологической речи, а также в качестве средства контроля при обучении аудированию и чтению. Ниже представляем альтернативный вид пересказа – графический диктант-пересказ, который способствует также развитию умений говорения.

Учитель готовит короткий текст, который представляет собой небольшой рассказ, соответствующий языковому уровню и возрасту учащихся, а также содержащий определенные лингвистические явления, тренировка которых является целью данного задания (например, глаголы движения, деепричастия, сравнительная и превосходная степень прилагательных и т.п.). Учитель говорит учащимся, что сейчас они будут писать необычный диктант – то, что они услышат, необходимо записать не

словами, а в виде рисунков. Учитель диктует текст по предложениям в таком темпе, при котором учащиеся будут успевать изображать услышанное. Дочитав текст до конца, учитель еще раз читает весь рассказ с целью контроля и закрепления. После того учитель предлагает учащимся пересказать содержание рассказа на основе их собственных рисунков. Пересказывать учащиеся могут как каждый весь рассказ полностью (например, при проведении занятий в мини-группах из двух-трех человек), так и по очереди, когда один учащийся говорит 1-2 предложения, а следующий учащийся продолжает рассказ.

Данный методический прием основан на комплексном подходе к развитию речевой деятельности учащихся. Запись содержания услышанного текста в виде рисунков способствует не только развитию навыков аудирования, но также развитию творческих способностей учащихся.

Связная речь представляет собой наиболее сложную форму речевой деятельности, поскольку она носит характер последовательного систематического развернутого изложения. Овладение пересказом способствует формированию навыков самостоятельного (творческого) рассказывания, так как этот процесс предполагает преднамеренность и плановость речи. Обучение пересказу обогащает словарный запас, благоприятствует развитию восприятия, памяти, внимания. Пересказ с опорой на графические изображения помогает учащимся сосредоточиться не столько на последовательности излагаемых событий или фактов (подсказкой для которой являются рисунки), сколько на языковой стороне речевой продукции. Именно поэтому графический диктант-пересказ обычно отличается высокой результативностью и высокой степенью мотивации учащихся.

3) Упражнения с использованием набора деревянных палочек „Rechenstäbchen“

Применение классических и альтернативных методов обучения, включая частнодидактические методы обучения иностранному (русскому) языку (Щукин 2003, 182), может и должно проходить в сочетании с различными средствами иноязычного обучения – комплексом учебных пособий и технических приспособлений, с помощью которых осуществляется управление деятельностью преподавателя по обучению русскому языку и деятельность учащихся по овладению языком. (Петрикова, Куприна, Галло 2015, 110). Средства обучения способствуют повышению эффективности процесса обучения. Петрикова представляет структуру современных средств обучения следующим образом (Петрикова, Куприна, Галло 2015, 110):

Таблица 1.

Для преподавателя:	образовательный стандарт, учебный план, учебная программа, методическое руководство для преподавателя, методическая, справочная и научная литература.
Для учащихся:	учебник (книга для учащихся), рабочая тетрадь, вспомогательные

	учебные пособия: книга для чтения (хрестоматия), словарь (двуязычный, толковый), журналы.
Аудиовизуальные средства обучения:	слуховые (фонограммы), зрительные (видеограммы), зрительно-слуховые (видеофонограммы).
Технические средства обучения:	звукотехнические, светотехнические, звуко-светотехнические средства компьютерного обеспечения.

В качестве альтернативного средства обучения на уроках иностранного языка можно применить набор деревянных палочек „Rechenstäbchen“ (альтернативный вариант палочек Кюизинера), который представляет собой набор палочек (в форме куба и параллелепипеда) разной длины и цвета. Палочки можно применять с целью обучения лексики, в частности, числительных: единице соответствует кубик с длиной стороны один сантиметр, десяти – параллелепипед длиной в десять сантиметров. Все палочки разноцветные, но окрашены не беспорядочно, а по условным классам: палочки с длиной, кратной двум – красные, кратные трем – синие. Кроме того, при обучении тематической лексике, например, темы семья, палочки разного цвета и длины могут символизировать членов семьи: более длинные – родителей, короткие – детей, кубики – домашних питомцев и т.п. Палочки также можно применять при обучении грамматике (предлоги, формы повелительного наклонения), фонетики (тренировка ударных и безударных слогов, интонационные конструкции), а также в упражнениях на развитие устной речи.

Использование упражнений с дидактическим набором палочек помогает учащимся, включая учащихся с особыми образовательными потребностями и СДВГ, тренировать в игровой форме различные сложные лингвистические явления; поддерживает визуальный и кинестетический каналы.

В настоящее время существует широкий выбор дидактических приемов и средств обучения иностранному языку. При выборе адекватного метода обучения учителю необходимо принимать во внимание множество факторов, непосредственно влияющих на процесс обучения, опираясь на личностно-ориентированный подход. Учителю необходимо стимулировать речевые, когнитивные и творческие способности учащихся; стимулировать активность, самостоятельность и творчество обучающихся. Инновационная деятельность учителя связана не только с умением решать стандартные задачи обучения, но и с наличием мотивационной готовности к поиску новых путей, средств и методов обучения. Приведенные в данной статье примеры нестандартных приемов и средств обучения иностранному языку могут послужить основой для реализации творческого потенциала учителя иностранного языка, а также мотивацией его инновационной деятельности.

Использованная литература / References

АЗИМОВ, Э. Г., ЩУКИН А. Н. (2009): Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). Москва: 2009. 448 с. ISBN 978-5-7974-0207-7

БЕЛЯЕВ, Б. В. (1965): Очерки по психологии обучения зарубежным языкам. Москва: Просвещение, 1965. 229 с.

ИНКИНА, И. И. (онлайн): Использование ИКТ в обучении иностранному языку в средней школе [онлайн]. Режим доступа: <http://festival.1september.ru/articles/559341>. [дата обращения 04. 06. 2017].

КАШИНА, Е. Г. (2006): Традиции и инновации в методике преподавания иностранного языка! учебное пособие для студентов филологических факультетов университетов. Самара: Универс-групп, 2006. 75 с.

ЛОЗАНОВ, Г. (1971): Суггестология = Суггестология. София: Наука и искусство, 1971. 73 с.

ПЕТРИКОВА, А., КУПРИНА, Т., ГАЛЛО, Я. (2015): Основы межкультурной дидактики. Москва: «Русский язык», 2015. 370 с. ISBN 978-5-88337-416-5

СТУДОПЕДИЯ (онлайн): Альтернативные методы обучения иностранным языкам [онлайн]. Режим доступа: <http://studopedia.org/6-117660.html>. [дата обращения 04. 06. 2017].

ШЛЯХИНА, А. С. (2010): Нейролингвистическое программирование при обучении иностранным языкам. Москва: «Молодой ученый», 2010. 356 с.

ЩЕРБА, Л. В. (1974): Преподавание иностранных языков в средней школе. Общие вопросы методики. Москва: Высшая школа, 1974. 112 с.

ENGLISHZOOM (онлайн): Метод опоры на физические действия [онлайн]. Режим доступа: <http://www.englishzoom.ru/stati-po-metodike-prepodavaniya/chto-takoe-metodopory-na-fizicheskie-dejstviya.html> [дата обращения 04. 06. 2017].

PURM, R., JELÍNEK, S., VESELÝ, J. (2003): Didaktika ruského jazyka. Vybrané kapitoly. Hradec Králové: Gaudeamus, 2003. 250 s. ISBN 80-7041-174-0

Профиль автора:

Ольга Бобрыжкова, магистр, преподаватель русского языка

Научные интересы: методика преподавания русского как иностранного, история России

olgabobrzykova@seznam.cz

Место работы: Педагогический факультет, Университет им. Т. Г. Масарика, г. Брно, ул. Поржичи 7, 603 00 Чешская Республика

About the author:

Olga Bobrzyková, Mgr., teacher of Russian language

Research interests: Didactics of Russian language, History of Russia

olgabobrzykova@seznam.cz

Place of employment: Faculty of Education, Masaryk University, Brno, Poříčí 7, 603 00, Czech Republic